**Ingliskeelne terminoloogia**

TTÜ dokumentide, trükiste, plankide, visiitkaartide, kuulutuste, teadete, veebilehe, infosüsteemide andmete jt ametialaste tekstide tõlkimisel inglise keelde tuleb juhinduda ühtsest terminoloogiast.

**Tabel 1. Üldterminid**

|  |  |
| --- | --- |
| **Termin** | **Tõlge** |
| ametikoht | position |
| ametivanne | oath of office |
| aruandlus | reporting |
| asendaja,rektori asendaja | substitute for,substitute for Rector |
| atesteerimine  | attestation |
| audoktor | honorary doctor |
| auliige | honorary fellow |
| avalik-õiguslik juriidiline isik | legal person in public law |
| emeriitdotsent | associate professor emeritus, emerita |
| emeriitprofessor | professor emeritus,emerita |
| esindusnormid | principles of representation |
| evalveerimine | evaluation |
| institutsionaalne uurimistoetus | institutional research grant |
| intellektuaalomand | intellectual property |
| kandideerimistasu | application fee |
| kandideerimistähtaeg | application deadline |
| kohusetäitja, rektori kt | acting [smb.],acting Rector |
| külalisõppejõud | visiting lecturer |
| lihthäälteenamus | simple majority |
| personaalne uurimistoetus | personal research funding |
| teadus- ja kutsekraadid | research and professional degrees |
| teadusteema | research topic |
| tellimuslik teadus- ja arendustöö | contract research |
| täishõive | full-time employment |
| tööstusomand | industrial property |
| umbusaldusavaldus | motion to express no confidence |
| uurimis- ja arendustoetus | research and development grant |
| vastutusala | area of responsibility |
| vastutusala juht | area director |
| vilistlane | alumnus, alumna |

**Tabel 2. Dokumendid**

|  |  |
| --- | --- |
| **Termin** | **Tõlge** |
| akadeemiline õiend | diploma supplement  |
| akt (üleandmis-vastuvõtmis-, inventuuri- jne) | legal instrument |
| algtekst | original text |
| arengukava | strategic plan |
| asjaajamiseeskiri | document management rules |
| avaldus, esildis, ettepanek, taotlus | application, proposal |
| dekaani korraldus | Dean’s order |
| diplom | diploma |
| dokumendihaldussüsteem (DHS) | document management system |
| eelarve eeskiri | budget rules |
| eeskiri, juhend | rules |
| enesehindamise aruanne | self-evaluation report |
| haldusleping | contract under public law |
| haridus-dokumendi tunnustamine | recognition of education cerificate |
| haridust tõendav dokument | education certificate |
| isikutoimik | personal file |
| kirjalik volikiri | letter of authorisation |
| kodukord, töökord (nõukogu, komisjon) | rules of procedure |
| kollektiivleping | collective agreement |
| korraldus (rektori, prorektori, direktori) | order |
| käskkiri (rektori) | directive |
| leping | contract, agreement |
| lõpudokument | graduation certificate |
| määrus (nõukogu, kuratoorium) | regulation |
| otsus (nõukogu, kuratoorium) | resolution |
| protokoll (nõukogu, komisjoni, häältelugemise) | minutes |
| põhikiri (ülikooli asutuste) | statutes |
| põhimäärus | statutes |
| raamatupidamise sise-eeskiri | internal accounting rules |
| register  | register |
| statuut | statute |
| strateegia (valdkondlik: õppe-, personali jne) | strategy |
| T&A aastaaruanne | annual R&D report |
| terviktekst | full text |
| TTÜ põhikiri | Statutes of Tallinn University of Technology |
| tulemusleping  | performance agreement  |
| tunnistus | certificate |
| tõend õppimise kohta (staatusetõend) | status certificate |
| töökorralduse eeskiri | work procedure rules |
| õigusakt (ülikooli) | legislation |
| ÕIS | ÕIS, study information system |
| õpingute lõpetamise eeskiri | regulation on completion of studies |
| õpisoorituste tõend | transcript of records |
| õppekorraldus (dekaanivõi tema määratud töötaja allkirjastatud dokument dekanaadis) | Dean’s Office order |
| õppekorralduse eeskiri | regulation of studies |
| üliõpilaskonna põhikiri | statutes of the Student Body |
| üliõpilaste vastuvõtueeskiri | admission requirements |

**Tabel 3. Õppeterminid**

|  |  |
| --- | --- |
| **Termin** | **Tõlge** |
| ainekava | syllabus |
| ainepunkt | credit point, ETCS credit |
| akadeemiline kalender | academic calendar |
| akadeemiline puhkus | academic leave |
| arvestus | (pass/fail) assessment |
| bakalaureusetöö | bachelor's thesis |
| bakalaureuseõpe | bachelor's studies |
| diplomitöö | diploma thesis |
| diplomiõpe | diploma studies |
| doktoritöö | doctoral thesis |
| doktoriõpe | doctoral studies |
| eeldusaine | prerequisite  |
| eksam | examination |
| eksmatrikuleerimine | exmatriculation |
| ekstern | external student |
| elukestev õpe | lifelong learning |
| hindamiskriteeriumid | assessment criteria |
| hindamismeetod | assessment method |
| immatrikuleerimine | matriculation  |
| kaugõpe | distance learning |
| kombineeritud õpe | blended learning |
| kutsekraad | professional degree |
| lisaeksam | repeat examination |
| lõputöö | graduation thesis |
| lõputöö kavand | thesis proposal |
| magistritöö | master's thesis |
| magistriõpe | master's studies |
| nominaalkoormus | nominal load |
| nominaalne õppeaeg | nominal duration of studies |
| osakoormus | partial load |
| osakoormusega õpe | part-time studies |
| praktika | internship |
| reimmatrikuleerimine,taasimmatrikuleerimine | rematriculation |
| statsionaarne õpe | regular studies |
| tasuline õpe | self-paid studies |
| tasuline õppekava  | self-paid study programme |
| tasuta õpe | free studies |
| tasuta õppekava | free study programme |
| tunniplaan | schedule |
| täiendusõpe | continuing education |
| täiendusõppur | continuing education student; continuing education course participant |
| täiskoormus | full-time-load |
| täiskoormusega õpe | full-time studies |
| tüüpõpingukava | standard study plan |
| vabaõpe | free learning |
| välisõpe | study abroad |
| õpetajakoolitus | teacher training |
| õpingukava | individual study plan |
| õpisooritus | academic performance |
| õpiväljundid | learning outcomes |
| õppe alustamise tingimused | entrance requirements |
| õppeaste | study cycle |
| õppekava | study programme |
| õppekava maht | study load |
| õppekavagrupp | group of study programmes |
| õppekeel | language of instruction |
| õppekulu | study costs |
| õppeteenustasu | tuition fee |
| õppetoetus | study allowance |
| ühisõppekava | joint study programme |

**Tabel 4. Struktuur**

|  |  |
| --- | --- |
| **Termin** | **Tõlge** |
| administratsioon | administration |
| akadeemiline struktuur | academic structure |
| akadeemiline struktuuriüksus | academic (structural) unit |
| haldus-tugistruktuur | administrative and support structure |
| instituut | department |
| juhtkond | management |
| keskus | centre |
| kolledž | college |
| laboratoorium | laboratory |
| lektoraat | teaching unit |
| osakond (haldus-tugi) | office |
| rektoraat | Rector’s Office |
| struktuuriüksus | structural unit |
| talitus | division |
| teaduskond | school |
| õppetool | chair |
| ülikooli asutus | university institution |

**Tabel 5. Otsustuskogud**

|  |  |
| --- | --- |
| **Termin** | **Tõlge** |
| ajutine komisjon | ad hoc committee |
| akadeemiline kohus | Academic Court |
| akadeemiline komisjon (TTÜ nõukogu) | Academic Committee |
| alaline komisjon | standing committee |
| atesteerimiskomisjon | attestation commitee |
| auditikomitee | audit committee |
| ekspertkomisjon | expert committee |
| erakorraline istung | extraordinary session |
| esinduskogu (tudengite poolt valitud organ) | Student Council |
| evalveerimiskomisjon | evaluation committee |
| häältelugemise komisjon | vote counting committee |
| istung | session |
| kollegiaalne otsustuskogu | collegial decision-making body |
| koosolek | meeting |
| korraline istung | regular session |
| majanduskomisjon (TTÜ nõukogu) | Committee for Economic Affairs |
| nõuandev kogu | advisory body |
| nõukogu esimees | Chair of the Council |
| nõukogu istung | session of the council |
| nõukogu juhataja | Speaker of the Council |
| otsustuskogu | decision-making body |
| rahvusvaheline nõukoda  | International Advisory Board |
| teaduskomisjon (TTÜ nõukogu) | Committee for Research |
| teaduskonna nõukogu | school council |
| TTÜ nõukogu | TTÜ Council |
| TTÜ nõukogu komisjon (alaline) | TTÜ Council committee |
| valimiskogu | electoral body  |
| valimiskomisjon | election committee |
| vastuvõtukomisjon | admission committee |
| VÕTA nõukoda | APEL Advisory Committee |
| õppekavakomisjon | study programme committee |
| õppekomisjon (TTÜ nõukogu) | Committee for Academic Affairs  |
| ülikooli nõukogu | university council |
| üliõpilasesindus | Student Union |
| üliõpilaskond | Student Body |
| üliõpilaskonna juhatus | Board of the Student Body |
| üliõpilaskonna organid | authorities of the Student Body  |
| üliõpilaskonna revisjonikomisjon | Audit Committee of the Student Body  |